



本地化供应商整合

# 软件公司完成本地化流程转变

与 Lionbridge 合作

实施单一供应商解决方案

效率得以提升, 时间和成本节省效果显著。

从 30+ 到 1  
供应商整合

零成本  
TMS

99%  
按时交付率

## 单一供应商策略: 明智之选

由于多供应商方案需要依赖第三方 TMS 来执行本地化流程, 许多企业纷纷寻求转型, 希望找到合适的合作伙伴来实施单一供应商方案, 从而达成无法通过多供应商模式实现的重要业务成果。

## 面临的挑战

在将本地化职能并入营销部门之后, 客户需要与 30 多家语言服务供应商 (LSP) 合作才能满足自身的本地化需求。这种与多家供应商合作的模式要求管理大量的供应商关系, 包含重复的入门引导、付款和质量控制任务。此外, 公司运营第三方 TMS 也会不断产生关联成本, 如许可费以及 IT 专项工作人员的支出。团队必须执行大量的本地化任务, 暴露出多供应商策略低效率、高成本和流程繁杂的缺陷。为了精简流程、降低复杂性, 同时节省时间和成本, 客户开始寻求与 Lionbridge 合作实施单一供应商解决方案。

## 客户简介

客户是一家总部位于美国的私营软件企业, 主营数据保护和恢复业务。公司营收额高达 10 亿美元, 是行业内的领导者。



如果拥有并实施第三方翻译管理系统 (TMS), 就必须负责执行本地化流程的大部分工作, 同时还必须聘请相关人员来运营 TMS 并管理翻译记忆库 (TM) 和工作流。而我们可以为您处理所有这些事务, 让您专注于核心业务。

Colm Connolly | Lionbridge 全球项目运营高级总监



LIONBRIDGE

## 解决方案

### 集中管理语言服务：

#### 工作范围

Lionbridge 提供全面的语言服务,能够集中处理该公司营销和销售内容的本地化工作,因而接替了过往 30 多家供应商的全部工作。

Lionbridge 提供了以下语言服务：

- 针对 7 种核心语言和 12 种非核心语言的翻译与本地化
- 桌面排版 (DTP)
- 屏幕显示文本 (OST) 制作
- 技术方面的工作,包括:
  - 客户 Jira 实例内的项目管理
  - Adobe Experience Manager (AEM) 内的网页预览
  - 与 Jira、WordPress 和 AEM 等内部应用程序通过连接工具及通用文件连接工具 (UFC) 进行集成

## 入门引导流程

Lionbridge 在签约后一周内就推出了自己的翻译平台。之后,由专门的入门引导团队继续与客户密切合作,充分了解和析公司各种内容类型的翻译需求,开发多种集成方案,并对解决方案进行充分个性化以满足特定要求。

## 实施先进技术

Lionbridge 的技术平台包括 Lionbridge TMS、计算机辅助翻译 (CAT) 工具、门户、工作流管理功能、线上客户审校功能和连接工具,可以取代客户的第三方 TMS。Lionbridge 的 TMS 是包含在服务中免费提供的,且 Lionbridge 会对其进行全权管理。

## 根据客户需求进行定制

Lionbridge 开展多项研讨会：

- 包含多名 Figma 专家的 Lionbridge DTP 创意团队与多个内部团队合作,以便理解布局和格式要求中的细微差别。
- Lionbridge 与多名内部审核人员合作,以便理解质量要求。

## 简化本地化流程

Lionbridge 的解决方案省去了多供应商策略涉及的多项任务,将本地化流程简化为以下三个简单步骤：

1

通过 Lionbridge 连接工具提交内容,无需脱离员工日常使用的应用程序。

2

查看项目的状态。

3

审核工作成果的质量。

## 成果

通过与 Lionbridge 合作达成的单一供应商方案, 客户可以集中管理语言服务, 从而省去了多项成本和运营负担, 包括:

- 支付年度 TMS 许可费用
- 安排专项 IT 资源来运营和管理 TMS
- 升级软件
- 配置自动化 workflow、更新 TM 以及维护术语表

由于在多方面实现了效率提升, 客户得以:

- 以同样的预算、更少的内部资源, 完成更多内容的本地化
- 进入新的市场
- 节省管理供应商和 TMS 的时间, 从而能将更多的时间投入战略性举措

Lionbridge 的按时交付率高达 99%, 因此可以及时且可靠地向客户交付项目。此外, Lionbridge 受到了客户的赞扬, 因为其主要内部联系人在客户公司的重大组织转型中起到了重要作用, 这一成就离不开 Lionbridge 的支持。

## 单一供应商方案: 优势概览

采用单一供应商方案的公司可以在以下方面受益:

**效率提升、流程简化:** 通过减少管理方面的杂项开支并精简 workflow, 本地化周期得以缩短、复杂性降低

**成本节省:** 省去运营第三方 TMS 方面的成本, 同时通过整合供应商管理进一步减少成本

**统一的质量和品牌形象:** 全部市场均使用一致的术语、语气和风格

**合作关系增强、战略一致:** 确保深化合作伙伴协作, 从而持续改进并有效实施全局战略

**透明度更高, 掌控力更强:** 通过标准化的报告和分析增强决策能力

**质量优化:** 减少因供应商众多而导致的翻译错误和不一致风险

**增加核心业务投入:** 从本地化活动中解放出来, 投入更多时间用于战略性活动



通过与 Lionbridge 合作, 客户完成了本地化流程的转变, 大幅提升了运营效率。我们提供的定制化解决方案显著节省了时间和成本, 令客户得以侧重于高价值的战略性增长。对于自身在客户成功过程中的重要作用, 我们深感自豪。

Becky McFarland | Lionbridge  
企业销售总监



更多详情, 请访问

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)